

§ Fundo musical indígena §

§

§ Cântico indígena §

§ Fundo musical indígena §

[Ruídos da mata]

[Homem gritando
em idioma indígena]

[Criança gritando
em idioma indígena]

[Homem gritando
em idioma indígena]

[Canto de pássaro]

[Burburinho
em idioma indígena]

[Criança rindo]

[Índia cantarolando]

[Burburinho]

[Ruídos da mata]

[Em idioma indígena]

[Ruídos da mata]

§

[Crianças conversando
em idioma indígena]

[Resmungo e risos]

[Galhos estalando]

[Homem gritando]

[Crianças conversando
em idioma indígena]

[Ruídos]

[Em idioma indígena]

[Batidas]

[Crianças conversando
em idioma indígena]

[Ruídos da mata]

[Em idioma indígena]

[Crianças discutindo
em idioma indígena]

[Crianças conversando
em idioma indígena]

§

§

[Índia cantarolando]

[Ruído estridente]

§

[Burburinho]

[Cântico indígena ao longe]

[Homem vocalizando]
§ Cântico indígena §

§

[Ruídos da mata]

[Em idioma indígena]

[Em idioma indígena]

[Em idioma indígena]

[Ruídos da mata]

[Homem gritando
em idioma indígena]

§ Cântico Indígena §

§

[Em idioma indígena]

§ Fundo musical suave §

§

§ Cântico indígena §

[Índio]
Eu tinha muito faro e
pensamento pra fazer filme.

Eu tinha ideia pra fazer...
um filme das crianças,
um filme das mulheres,
que íamos só desmontando.

§

Um jornalista veio, acho
que lá de Brasília,
ele trouxe DV,
televisão.

E apareceu a imagem
de um ser humano mesmo,
e a gente ficou:
"Por que eles estão assim?"
"Mas ele tá aqui e
tá lá a imagem dele!"
[Batuques ritmados ao longe]
Isso é bom pra mostrar
cultura Yanomami.

§

[Ruído estridente]

§ Cântico indígena §

[Ruídos da mata]

§

§

§

§

[Homem]
Você lembra quando começou
a produzir esses desenhos?
[Índio]
Eu aprendi aqui.

Aqui mesmo.
Eu não estudei na cidade
esse desenho, não.
Eu aprendi sozinho.
Quando eu treinava
só na...
no chão, árvore,
folha, na faca.

[Homem]
Essas imagens, assim,
você vê elas
em outro lugar, em sonho?
Eu vi.
Eu pensa muito quando eu...
Acordar... Eu penso.

Eu vou imitar aquele
que eu sonhei.

§

[Índio]
Cruz veio... e levaram
tudo desenho pra São Paulo.

Depois, eu falei pra ele:
Quanto...
Quando vocês fazem
meu exposição de desenhos,
eu quero participar

na sua cidade...
Aí, depois, ele me convidou.

Ai, depois, eu foi
pra Boa Vista,
depois São Paulo
e, depois, França.

Eu gosto viajar só.
Eu não quer,
não gosto de morar lá,
gosto de viajar, só...
pra participar,
ou ensinar brancos
na exposição.

[Burburinho]

[Crianças conversando
em idioma indígena]

[Outro índio]
Nós, indígenas,
sempre conta,
sempre fala pra vocês,
sempre fala com a...

com o povo da cidade,
mas ele não acredita.

Estão pensando
que nós tamo só falando...
falando mentira...
Eu acredito que vai acontecer.
Não é agora, não é amanhã.

Daqui 200, 300 anos,
quando acabar todos
os povo indígena do Brasil.

§

§

[Crianças gritando]
[Davi]
O meu livro fala:
"A Queda do Céu".

[Água]

§

§

§

[Davi]
O meu povo Yanomami,
são pensamentos diferentes.

Muito diferentes!

A sabedoria da nossa
terra está na aldeia!

Pensamento não índio,
pensamento diferente na cidade!

Então, eu encontrei meu amigo
que se chama Bruce Albert.

Ele é antropólogo francês.
Ele ficou muito tempo
na terra Yanomami.

Então ele traduziu toda a
nossa língua Yanomami.

Traduziu chabiri.

Chabiri é...

Chabiri é um
espírito da montanha.

Chabiri é espírito da terra.

Do rio.

O chabiri vem de muito longe.

É assim que eu
pensei em escrever,
eu próprio mesmo
contando pra você,
pra você ler e sentir.
E pra reconhecer o nosso
conhecimento do povo Yanomami!
[Índio gritando]

[Batida]
Homem branco só
vai tentar entender...
pelo escrito, pelos livros!

[Pássaros cantando]

[Pingos]

[Pássaros continuam cantando]

[Homem]

Porque eles estão deixando
a mãe nossa ficar triste.

Eles falam muito, eles querem
derrubar a nossa floresta!

[Em idioma indígena]

[Homem]

Eles têm que ser amigo nosso.

[Falatório na TV]

[Outro índio]

Primeiro, eu viajei
pro Rio de Janeiro.
Duas vezes pra Minas Gerais,
depois vim pra Brasília.

Aí, eu voltava e pensava:
"Tenho que fazer outro filme."

Na cidade, eu
não consigo fazer!

Se tiver o material
aqui, o notebook,
aí eu preferia fazer aqui!

Mas o único yanomami
que aprendeu sou eu!
Mas outros não aprenderam,
não sabem mexer em filme!

O xamã fala que as montanhas
produz muitos animais.
Junto com o espírito.

Eu pensei: "Será que é melhor fazer o nome do filme
Casa do espírito?".

É aqui que a gente
percebe espírito!

Aqui que tem casa
do espírito sagrado.

[Ruídos]

§ Cântico indígena §

§

§

§

5

5